

# Anonymizované znenie

Preklad

C-200/21 – 1

Vec C-200/21

## Návrh na začatie prejudiciálneho konania

### Dátum podania:

31. marec 2021

### Vnútroštátny súd:

Tribunalul București

### Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:

25. február 2021

### Odvolatelia:

TU

SU

### Odporkyne v odvolacom konaní:

BRD Groupe Sociétés Générale SA

Next Capital Solutions Limited

---

## Návrh na začatie prejudiciálneho konania

[*omissis*] Tribunalul București (Vyšší súd Bukurešť, Rumunsko), šiesta komora  
[*omissis*]

[*omissis*] rozhodnutie z 25.2.2021

Odvolatelia: TU a SU (*omissis*)

Odporkyne v odvolacom konaní: NEXT CAPITAL SOLUTIONS LIMITED,  
v zastúpení: SC EOS KSI ROMANIA SRL, so sídlom v Bukurešti [*omissis*]  
a BRD GROUPE SOCIETE GENERALE S.A., so sídlom v Bukurešti [*omissis*]

V právnej veci žalobcov: TU a SU proti žalovaným: Next Capital Solutions Limited, zastúpená SC EOS KSI România SRL, a BRD Groupe Sociétés Générale S.A., predmetom ktorej je námietka proti exekúcii podaná v nadväznosti na odvolanie proti občianskoprávnemu rozsudku [*omissis*] z 3. júla 2020, ktorý vyhlásil Judecătoria Sectorului 1 (Súd prvého stupňa pre prvý obvod, Rumunsko), Tribunalul București (Vyšší súd Bukurešť) ako odvolací súd vyhlásil na verejnom pojednávaní 25. februára 2021 tento

### ROZSUDOK

Súdnemu dvoru Európskej únie sa predkladá nasledujúca otázka na rozhodnutie o prejudiciálnej otázke:

Bráni smernica 93/13 pravidlu vnútroštátneho práva, akým je pravidlo vyplývajúce z článku 712 a nasl. kapitoly VI civilného sporového poriadku, ktorý stanovuje 15 dňovú lehotu, v ktorej sa dlžník môže v rámci podania námietky proti nútenému výkonu rozhodnutia dovoliavať nekalej povahy zmluvnej podmienky exekučného titulu, vzhľadom na to, že konanie o určení existencie nekalých podmienok obsiahnutých v exekučnom titule nie je obmedzené žiadnou lehotou a v rámci ktorého dlžník môže požiadať o odklad núteného výkonu exekučného titulu v súlade s článkom 638 ods. 2 civilného sporového poriadku?

### Odôvodnenie:

#### I. Skutkový stav:

- 1 BRD Groupe Sociétés Générale S.A. ako veriteľka a TU ako dlžník uzavreli 18. októbra 2007 zmluvu o úvere [*omissis*]. V júni 2009 žalovaná BRD S.A. uzavrela zmluvu o postúpení pohľadávky, ktorou postúpila svoju pohľadávku vyplývajúcu zo zmluvy uzavretej so žalobcom na spoločnosť IFN Next Capital Finance S.A, následne v auguste 2009 IFN Next Capital Finance S.A. postúpila pohľadávku na odporkyňu v odvolacom konaní Next Capital Solutions Limited.

- 2 Na účely výkonu exekučného titulu, ktorým je zmluva o úvere [*omissis*], sa odporkyňa v odvolacom konaní Next Capital Solutions Limited prostredníctvom správcu aktív S.C. EOS K.S.I. România S.R.L. obrátila 23. februára 2015 na Biroul executorului judecătoresc (Exekútorový úrad) [*omissis*], ktorý v súlade so zápisnicou z 23. februára 2015 začal konanie o nútenom výkone rozhodnutia [*omissis*].
- 3 Exekútor vydal ku 24. februára 2015 platobný rozkaz zabezpečený záložným právom, ktorým uložil dlžníkovi v lehote jedného dňa nasledujúceho po dni jeho doručenia alebo uloženia do poštovej schránky v mieste jeho bydliska, aby splnil povinnosť z exekučného titulu, ktorým je zmluva o úvere [*omissis*] uzavretá so spoločnosťou BRD v zmysle, že veriteľovi-postupníkovi uhradí nasledujúce čiastky: 39 176,36 rumunských lei (RON) ako zostávajúci dlh a 5 357,08 RON ako exekučné náklady. V ten istý deň súdny exekútor nariadil taktiež zaistenie finančných prostriedkov v rumunských lei a v cudzej mene, súčasných a budúcich, ktoré mal dlžník TU na účtoch otvorených v rôznych bankových inštitúciách a súčasne o tom informoval dlžníka.
- 4 Exekučné úkony (zápisnica o začatí exekučného konania z 24. februára 2015, platobný rozkaz z 24. februára 2015, zápisnica o určení výšky exekučných nákladov, zápisnica o začatí núteného výkonu rozhodnutia, exekučný titul, upovedomenie o exekučnom príkaze z 24. februára 2015 a exekučný príkaz) boli odporcovi doručené 2. marca 2015.
- 5 Následne súdny exekútor príkazom na začatie exekúcie zrážkami zo 6. marca 2015 zaistil sumu zodpovedajúcu 1/3 čistého mesačného príjmu dlžníka u spoločnosti Total Prest 2000 S.R.L, ktorú ako tretia osoba dlhovala dlžníkovi, pričom súčasne vydal príslušné upovedomenie, ktoré bolo doručené dlžníkovi v mieste jeho bydliska formou uloženia do poštovej schránky k 13. marcu 2015.
- 6 Dňa 17.03.2015 odporca podal pred súdnym exekútorom návrh, ktorým namietal výšku zostávajúceho dlhu stanovenú spoločnosťou EOS K.S.I. România, pričom 5. augusta 2015 ako dlžník proti ktorému sa vedie exekúcia [*omissis*] požiadal o schválenie dohody o splácaní dlhu v trvaní 6 mesiacov od septembra v mesačnej výške 500 RON.
- 7 Dňa 6. decembra 2018 súdny exekútor vydal platobný rozkaz zabezpečený záložným právom, ktorým nariadil dlžníkovi v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia alebo uloženia do poštovej schránky v mieste jeho bydliska, aby splnil nárok z exekučnému titulu a uhradil veriteľovi tieto čiastky: 40 849,67 RON ako zostávajúci dlh, úver, ktorý sa úročí až do jeho úplného splatenia dlžníkom a 5 437,08 RON ako exekučné náklady, pod hrozbou exekúcie spoluvlastníckeho podielu na nehnuteľnosti, ktorá sa nachádza v Bukurešti a je vo vlastníctve dlžníka [*omissis*].
- 8 Dlžník podal námietku proti exekúcii a uplatnil premlčanie práva začať nútený výkon rozhodnutia, ktorá bola zapísaná do registra na Judecătoria Sectorului 1

(Súd prvého stupňa pre prvý obvod) [omissis] a o ktorej sa rozhodlo občianskoprávnym rozsudkom č. 2060/2019, ktorý nadobudol právoplatnosť po zamietnutí odvolania. V danom prípade sa s konečnou platnosťou rozhodlo, že predmetná námietka (v rámci ktorej bolo uplatnené premlčanie práva začať nútený výkon rozhodnutia) bola podaná oneskorene.

- 9 Dňa 17. februára 2020 dlžník podal námietku proti exekúcii, ktorá bola zapísaná na Judecătoria Sectorului 1 [omissis] a žiadal, aby súd rozsudkom, ktorý vyhlási, určil, že podmienka o vyrubení poplatku za vytvorenie dokumentácie, podmienka o vyrubení mesačného poplatku za správu úveru sú nekalé, ďalej, aby v nadväznosti na konštatovanie nekalej povahy namietaných podmienok zrušil úkony exekúcie exekučného konania [omissis] zapísaného v registri [súdneho exekútora]. Dlžník v odôvodnení svojej žiadosti tvrdí, že je potrebné vrátiť čiastky, ktoré boli na základe týchto podmienok nezákonne zaistené.

## II. Návrhy a tvrdenia účastníkov konania

- 10 Odporkyne v odvolacom konaní Next Capital Solutions LTD a BRD Groupe Sociétés Générale S.A. uplatnili námietku založenú na oneskorenom podaní námietky proti exekúcii, odvolávajúc sa na to, že lehota, v rámci ktorej možno namietat proti nútenému výkonu rozhodnutia vzhľadom na ustanovenia článku 715 ods. 1 a 2 civilného sporového poriadku začala plynúť už 2. marca 2015, keď boli odporcovi oznámené prvé úkony exekúcie. Odporca navyše vedel o nútenom výkone rozhodnutia odo dňa vykonania prvej zrážky v súlade s potvrdenkou [omissis] z 8. apríla 2015 a v súlade so žiadosťou a dohodou o splátkach z 5. augusta 2015 – dátum, odkedy mohol uplatniť dôvody námietok uvedené v návrhu na začatie konania. V dôsledku toho vzhľadom na dátum oznámenia prvých úkonov exekúcie (2. marca 2015), ale najmä vzhľadom na dátum prvej zrážky (8. apríla 2015) a dátum podania námietky proti exekúcii (28. decembra 2018) po viac než 3 rokoch, ako sa o nich dozvedel, sa navrhlo, aby námietka proti exekúcii bola zamietnutá ako oneskorene podaná.
- 11 Odporcovia tvrdili, že námietku podali v súlade s uznesením vydaným [Súdnym dvorom Európskej únie] v novembri 2019 vo veci C-75/19.

## III. Priebeh konania:

- 12 Prvostupňový súd vyhovel námietke založenej na oneskorenom podaní a zamietol námietku proti exekúcii ako oneskorene podanú podľa článku 71[5] ods. 1 bodu 3 civilného sporového poriadku so zreteľom na uznesenie Súdného dvora z novembra 2019, pričom rozhodol, že týmto uznesením sa ukladá povinnosť priznať spotrebiteľovi právo dovoliavať sa nekalosti zmluvných podmienok, nie však právo podať *sine die* takýto prostriedok nápravy. V tejto súvislosti sa uvádza, že:

„Súdny dvor v uvedenej veci nekonštatoval nič nové, keďže bolo jednomyselne uznané, že spotrebiteľ môže vždy v akomkoľvek konaní uplatniť nekalú povahu podmienok.

Okrem toho v uvedenej veci [Súdny dvor] iba vyhlásil, že spotrebiteľovi nezaniká právo dovolávať sa nekalej povahy zmluvných podmienok v rámci námietky proti exekúcii bez ohľadu na to, že po prijatí zákona č. 310/2018, ktorým sa zmenil civilný sporový poriadok, má spotrebiteľ k dispozícii iný prostriedok nápravy, t. j. podľa všeobecného práva, čo každopádne nebolo v rámci vnútroštátneho práva spochybnené.

V celej argumentácii, ktorá tvorí základ predmetného posúdenia, [Súdny dvor] považoval za relevantnú potrebu domáhať sa v priebehu exekúcie, formou námietky proti exekúcii, nekalej povahy zmluvných podmienok, ale nie využitie námietky proti exekúcii ako prostriedku, ktorým možno kedykoľvek namietat' proti nútenému výkonu rozhodnutia“.

- 13 Tribunalul București (Vyšší súd Bukurešť) má v súčasnosti rozhodnúť o odvolaní podanom odvolateľmi proti prvostupňovému rozsudku, ktorého cieľom je zamietnutie námietky založenej na oneskorenom podaní a vyhovie návrhu.

#### IV. Právny základ

Právny základ práva Únie:

- 14 Smernica Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách (Ú. v. ES L 95, 1993, s. 29; Mim. vyd. 15/02, s. 288 [omissis] ďalej len: „smernica 93/13/EHS“).

Vnútroštátne právo:

- 15 Zákon č. 193 zo 6. novembra 2000 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách (Monitorul Oficial al României, časť I, č. 560 z 10. novembra 2000) naposledy zmenený v roku 2014 (ďalej len „zákon č. 193/2000“), ktorý v článkoch 1 a 6 stanovuje predajcom alebo dodávateľom zákaz uzatvárať nekalé podmienky v zmluvách uzavretých so spotrebiteľmi a že tieto podmienky nevyvolávajú voči spotrebiteľom účinky. Článok 14 tohto zákona stanovuje, že spotrebiteľia, ktorí boli poškodení zmluvami uzavretými v rozpore s ustanoveniami tohto zákona, majú právo obrátiť sa na súdy v súlade s ustanoveniami občianskeho zákonníka a civilného sporového poriadku.
- 16 Zákon č. 134 z 1. júla 2010 o civilnom sporovom poriadku (Monitorul Oficial al României, časť I, č. 247/2015; ďalej len: „civilný sporový poriadok“), ktorý v článku 712 ods. 1 priznáva dotknutým osobám alebo osobám poškodeným núteným výkonom rozhodnutia právo podať námietku proti exekúcii, rozhodnutiam vydaným súdnym exekútorom a všetkým úkonom exekúcie. Odsek

2 uvedeného článku stanovuje možnosť podať námietku aj v prípade, že je to potrebné na objasnenie významu, rozsahu alebo vykonanie exekučného titulu.

- 17 Článok 713 civilného sporového poriadku týkajúci sa podmienok prípustnosti námietky proti exekúcii vo svojom odseku 2 stanovuje, že ak sa nútený výkon rozhodnutia vykonáva na podklade iného exekučného titulu ako je rozsudok, dlžník môže v rámci námietky proti exekúcii uplatniť aj skutkové alebo právne dôvody týkajúce sa podstaty právneho nároku vyplývajúceho z exekučného titulu iba ak v súvislosti s týmto exekučným titulom zákon na účely jeho zrušenia nestanovuje osobitný procesný prostriedok nápravy. Podľa odseku 3 tohto článku ten istý účastník konania nemôže podať novú námietku z dôvodov, ktoré existovali v čase podania prvej námietky.
- 18 Článok 715 tohto poriadku týkajúci sa lehôt, vo svojom odseku 1 stanovuje, že námietku proti exekúcii možno podať v lehote 15 dní odo dňa, keď sa odporca dozvedel o exekučnom úkone, proti ktorému podal námietku, pričom v prípade dlžníka, ktorý podal námietku proti exekúcii, sa lehota počíta odo dňa, keď dostal titul opatrený doložkou vykonateľnosti alebo platobný rozkaz, alebo tiež odo dňa, keď sa dozvedel o prvom úkone exekúcie. Odsek 3 stanovuje, že námietku týkajúcu sa objasnenia významu, rozsahu alebo vykonania exekučného titulu možno podať kedykoľvek, pokiaľ právo na dosiahnutie núteného výkonu rozhodnutia nie je premlčané.
- 19 Článok 720 tohto poriadku týkajúci sa účinkov rozhodnutia o námietke vo svojom odseku 1 stanovuje, že v prípade vyhovenia námietke proti exekúcii, súd konajúci o námietke so zreteľom na jeho predmet a v závislosti od prípadu opraví alebo zruší napadnutý exekučný úkon, nariadi zrušenie alebo zastavenie exekúcie, zruší alebo podá výklad exekučného titulu.
- 20 Článok 638 ods. 2 stanovuje, že o odklad výkonu exekučných titulov, vrátane zmlúv o úvere, možno požiadať aj v rámci konania, predmetom ktorého je ich zrušenie a v takom prípade sa uplatnia rovnaké procesné pravidlá ako tie, ktoré sa uplatňujú na návrh na prerušenie exekúcie podaný v rámci námietky proti exekúcii, teda ustanovenia článku 719 poriadku.

#### V. O prejudiciálnej otázke

Základ návrhu na začatie prejudiciálneho konania

- 21 Článok 267 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Odôvodnenie prejudiciálnej otázky:

- 22 V prejednávanej veci vznikla otázka, ako sa má vykladať smernica s ohľadom na potrebu zabezpečiť právo spotrebiteľa dovoľávať sa nekalej povahy zmluvných podmienok kedykoľvek v priebehu núteného výkonu rozhodnutia prostredníctvom námietky proti exekúcii, hoci spotrebiteľ v tejto súvislosti môže tiež podať žalobu

a požiadať v konaní vo veci samej o prerušenie núteného výkonu rozhodnutia. Táto otázka na jednej strane vzniká, keďže exekučný súd môže tým istým rozsudkom rozhodnúť aj o platnosti exekučných úkonov a je jediným súdom, ktorý môže rozhodnúť o účinkoch neplatnosti exekučného titulu na konanie o nútenom výkone rozhodnutia. Na druhej strane, Súdny dvor s uznesením zo 6. novembra 2019 vo veci C-75/19, EU:C:2019:950, rozhodol, že smernica 93/13/EHS sa má vykladať v tom zmysle, že bráni pravidlu vnútroštátneho práva, podľa ktorého spotrebiteľ, ktorý uzavrel zmluvu o úvere s úverovou inštitúciou a proti ktorému úverová inštitúcia začala konanie o nútenom výkone rozhodnutia, nemá právo uplatniť existenciu nekalých podmienok, aby namietal proti takémuto konaniu po uplynutí 15 dní odo dňa doručenia prvých úkonov tohto konania, v prípade, keď začatie konania, predmetom ktorého je určenie existencie nekalých podmienok však nie je obmedzené žiadnou lehotou a neumožňuje prerušenie exekúcie do vyriešenia sporu. Vzhľadom na to, že prípad v prejednávanej veci je podobný prípadu vo veci C-75/19, ale odlišuje sa v podstatných bodoch analyzovaných Súdnym dvorom, je potrebné poskytnúť výklad smernice aj v prípade, keď sa v súdnom konaní umožní prerušiť nútený výkon rozhodnutia.

- 23 V prípade kladnej odpovede vnútroštátnemu súdu prináleží, aby v medziach zásady zákonnosti našiel spôsob výkladu vnútroštátnych predpisov v oblasti núteného výkonu rozhodnutia, ktorý umožní spotrebiteľovi podať v rámci vnútroštátneho právneho poriadku námietku proti exekúcii založenú na nekalej povahe zmluvných podmienok aj po uplynutí pätnásťdňovej lehoty stanovenej v článku 715 civilného sporového poriadku.
- 24 Ak vnútroštátny súd neidentifikuje takýto spôsob výkladu, je potrebné odpovedať na otázku, či v prípade, ak Súdny dvor rozhodne, že účinnú ochranu práv vyplývajúcich zo smernice (v tomto prípade smernica 93/13) nemožno zaručiť vnútroštátnym procesným právom, výklad smernice poskytnutý Súdnym dvorom ukladá členskému štátu povinnosť neuplatniť procesné pravidlo, akým je článok 715, ktorý upravuje lehotu, v ktorej možno podať námietku proti exekúcii.